



[INTERVIEW | TAANG ZOMI \(PAU CIN THANG\)](#)

Tuesday, 26 August 2008 18:33

"Kei' theihna a maan leh, leitung bup Zomi website masa peen Thang Bawi Home Page hi. A nihna pen, Liana Suantak' Ph. D. classwork page."



ZOMI' INTERNET khovel-a na vakhat leh Taang Zomi na thei ding. A mintak Pau Cin Thang, tu a Florida, USA a khosa ahi. Damlouhna ziaka taksa hatlou himahleh hun leh tha a neih bangbang Zomite a dinga phatuam a zatsawm mi ahihmanin a ngaihsan' huai hi. A diakin literature leh linguistics lam ah thukan mahmah khat ahi a, a thukan, a thumhdan leh amah theihchian semna dingin ZOL in amah i houlim pih theih manin manpha i sa hi.

Omna mun kibanglou a ki galhoulim himahle Pu Thang in hon ngaihkawk sak in i thu dotte kimtak leh kichingtak in hong hilh hi. India a Zomite background theilou ahihmanin ama theihna kawlgam background apan i houlimna ah thu hon kum a India Zomite a dingin tampi theihbeh ding om ahihmanin kipahhuai sawnsawn hi. Uluk leh ginom taka i houlimna a thu a hon kupte tununga khangthak thukan nuamte a dinga record leh information hohtak ahih leng a lamet huai hi.

ZOL: Chibai! Pu Thang, houlimna ding hunlem na hon bawlsak manin ka lung uh a dam lua hi. Nangma website khong ana neikhin na hihna ah Zogamonline website na muhdan hon hilh ve.

TgZomi: Tu-a bang-a i kiho theih, kei zong lungdam mahmah ing.

ZogamOnline website pen picing mahmah sa ing. Khat bek in seem lo-in nih le thum in i sep khop theih pen zong thupi sa ing.

ZOL: Na website Thangbawi's Homepage bang kuma na bawl ahiam chihleh nang theihna ah Zomi website nei masapen kua ahia chih hon gen ve..

TgZomi: Thang Bawi Home Page <http://private.fuller.edu/~pthang> pen 10 MAR 1996 SUN ni-in a guh a taang (skeleton) tawmkhat kipan hi. Tua ni-a kipan, tawmtawm-in ka behlap toto hi. Tu-in sang ka kah nawn loh ciangin, tua website pen om nawn lo hi. Internet Archive-ah tawmkhat na keem lai uh hi:
<http://web.archive.org/web/19991010190932/private.fuller.edu/~pthang/>

Kei' theihna a maan leh, leitung bup Zomi website masa peen Thang Bawi Home Page hi. A nihna pen, Liana Suantak' Ph.D. classwork page <http://www.ece.arizona.edu/~liana> hi-a, mipi' et ding, hi lo hi. Dr. Liana Suantak (Dr. Vumson Suantak' tanu nau zaw) in tua hun lai-in Department of Electrical and Computer Engineering, University of Arizona <http://ece.arizona.edu/index.php> ah Ph.D. sin hi.

ZOL: Internet khovel ah - 1990s apan tuni tana Zomite presence bang chi'n na mu a, lam tuamtuum ah kisas nasak leh kiching nasak gen ding na nei hiam? Tunung chianga Zomi internet history a thu hong kikan leh information dik leh a kiching deihna khangthakte'n hong nei ding ahihmanin a internet toh kisai chiamteh tuak na sak bangbang hon gen thei lai le chin ka ut uhi.

TgZomi: Zomi sung pan Usenet (short for User Network) newsgroup a zangh masa peen, Piang Lilian hi dingin um ing. (Usenet pen Internet a pian' zawh kum 10 a phaak, World Wide Web a pian'ma kum 10 hun, 1979 kum-in piang hi. Internet pen 1969 December kha pawl-a hong piang hi-a, World Wide Web pen 1990 kum October pawl-a hong piang ahi hi.) Amah pen Falam Member of Parliament ahi ngei Pu No Zam' tapa hi. Usenet newsgroup khat ahi soc.culture.burma a phuankhiate lak-ah khat ahi hi. Newsreader client (Outlook Express, Thunderbird, Opera, Forte Agent, etc.) a nei lote in web-ah (Google-ah) ki-en thei hi.

Method #1:

<http://www.google.com> ah pai in. more a cihna mun click in.

Pull down menu-ah Groups a cih pen click in. <http://groups.google.com/grphp?hl=en&tab=wg> hong om ding hi.

A nuai lam-ah, Browse all group categories...a cihna click in. <http://groups.google.com/groups/dir?hl=en> hong om ding hi.

A nuai lam-ah, Browse all of Usenet...a cihna click in. <http://groups.google.com/groups/dir?hl=en&sel=gtype%3D0> hong om ding hi.

List a om ziahzuah sung-ah soc a cih click in. <http://groups.google.com/groups/dir?sel=gtype%3D0%2Cusenet%3Dsoc&hl=en> hong om ding hi.

List sung-a om soc.culture click in.

<http://groups.google.com/groups/dir?sel=gtype%3D0%2Cusenet%3Dsoc.culture%2C&hl=en> hong om ding hi.

List a om ziahzuah sung-ah, soc.culture.burma a cihna click in.

<http://groups.google.com/groups/dir?sel=gtype%3D0%2Cusenet%3Dsoc.culture.burma%2C&hl=en> hong om ding hi.

soc.culture.burma click in. <http://groups.google.com/group/soc.culture.burma/topics?hl=en&lnk> hong om ding hi.

Tu'n soc.culture.burma a tung ta, na hi hi.

Method #2:

<http://www.google.com/> more a cihna click in. Pull-down menu-ah Groups click in.

<http://groups.google.com/grphp?hl=en&tab=wg> hong om ding hi.

Search Groups a cihna gei-a blank-ah, **soc.culture.burma** cih pen type in.

Tu'n, Search Groups click in.

<http://groups.google.com/group/soc.culture.burma/topics?hl=en> hong om ding hi.

Tu'n, soc.culture.burma a tung ta, na hi hi.

Piang Lilian-te' hanciamna pen, a tom-in kisuaksak ngei hi. 1991 kum-a kipan, na hanciam uh-a, 1994 January 18 ni-in soc.culture.burma newsgroup piang hi.

A BRIEF HISTORY OF THE GENESIS OF soc.culture.burma NEWSGROUP (page 1)

http://groups.google.com/group/soc.culture.burma/browse_thread/thread/47bf6efb9a77c3c1/1fc63f5788ebcad6?hl=en&lnk=gst&q=the+history+of+the+genesis+#1fc63f5788ebcad6

A BRIEF HISTORY OF THE GENESIS OF soc.culture.burma NEWSGROUP (page 2)

http://groups.google.com/group/soc.culture.burma/browse_thread/thread/94573ed4f4c1a36/1bf27c7499fcb57?hl=en&lnk=gst&q=the+history+of+the+genesis+#1bf27c7499fcb57

A BRIEF HISTORY OF THE GENESIS OF soc.culture.burma NEWSGROUP (page 3)

http://groups.google.com/group/soc.culture.burma/browse_thread/thread/6e88ed236804944a/cf91de24e0083d90?hl=en&lnk=gst&q=the+history+of+the+genesis+#cf91de24e0083d90

Kei' Internet zat pen 1995 April 1 ni hi-a Piang Lilian in bang kum-a zang ahi hiam ka theih loh hangin 1991 kum-in zang khin ahin lam kitel hi.

Amah tawh ka kitheihna zong, hih soc.culture.burma tungtawn ahi hi. http://groups.google.com/group/soc.culture.burma/browse_thread/thread/1ec8e0a9c3f5581b/3484545201c97464?hl=en&lnk=st&q=#3484545201c97464

Thang Bawi Home Page pen, World Wide Web a pian' zawh kum 5 khit, 1996 March kha-in hong piang hi.

<http://web.archive.org/web/19991010190932/private.fuller.edu/~pthang/>

Zomi Mailing List masa peen a kici thei ding, The Thang Bawi Communique (The TBC) pen 1996 October 15 ni-in kipan-a, 1997 October 27 ni-in Issue #52 kisuaksak hi.

<http://web.archive.org/web/19991011083218/private.fuller.edu/~pthang/tbc1.html>

Tua zawh issue li (4) kihawmkhia lai-a, Issue #56 ciang, ahi hi. Ahi zongin tua issue li-te, kimu nawn lo hi. A keem lai a om kha tam maw? Tua zawh, 2000 kum ciangin ZoNet hong kiphuan-a, a nasia mahmah khat hong suak hi. <http://groups.yahoo.com/group/zomi>

1992 kum-a a kiphuan the Internet Society (ISOC) (<http://www.isoc.org>)-ah, 1995 kum-in Member khat-in ka om hi.

http://groups.google.com/group/soc.culture.burma/browse_thread/thread/50ca27939a87dafd/35d9dedf13230226?hl=en&lnk=gst&q=Internet+Society#35d9dedf13230226

Internet a pian'ciilna gam ahi US-ah a tuungin galkap lamte leh university-te bek in Internet zangh uh hi. 1994 khawng khat panin, mipi in zat hong kipan hi. Kawlgam in country-code top-level domain (ccTLD) name (.mm) pen 1997 kum-in hong ngah hi. India in ahin leh ama' ccTLD name (.in) pen 1987 kum pek-in na ngah khin zo hi.

Tu laitakin, Kawlte in, a mimal (individually)-in hanciamna nei uh-a, Internet tawh kisai-a a kiziakai hangin, nung

delh-in, tapi mah tung ta uh hi. Tua bangmah-in, Zomite in zong a ciang a ciang-ah hanciam-in, Zomi Computer and Internet Association (ZOCIA) cih khawng kinei ta hi.
<http://www.zocia.org/>

ZOL: USA a kum bangzah omta na hia chih leh USA na lut dan tomkim nong hilh thei diam?

TgZomi: US ka om zawh kum 17 pha dektak hi.

1991 September 14 ni-in, San Francisco (California) lut-in tua ni mah-in Memphis (Tennessee) tung ing. Yangon pan-in 1991 September 13 nitaak lam-in Bangkok tung, a zingciang (September 14) ni-in Bangkok pan Tokyo (Narita Airport) tung, tua pan Atlantic tuipei kantan-in San Francisco (California) zuan, lampi-ah ni tum ta-in, a zingciangin San Francisco tung, i theihsa mah bang-in, International Dateline i kantan ciangin, Japan pan nisuahna lam-a pai kimlai, nitumna lam ahi US-ah kitung-a, ni khat kimeet hi. Tua ahih manin, US ka lut pen September 15 ni hi lo-in September 14 ni mah hong hi hi. San Francisco pan Memphis (Tennessee) tung-in, upmawh lohpi-in tua zan taam-in, September 15 ni-in, Tulsa (Oklahoma) tung ing. Tulsa-ah Literacy and Evangelism International kipawlna in a bawl, Fall Literacy Institute kah ing.

Tua khit ciangin, sangkah khuan ka ngahna Reformed Theological Seminary, Jackson, Mississippi, Trinity Evangelical Divinity School, Deerfield, Illinois, le Fuller Theological Seminary, Pasadena, California: hih thum sung panin, Fuller Theological Seminary ka teel hi.

ZOL: USA bup a om Zomi bangzah na pha ding ua?

TgZomi: 2008 January pawl-in, US-ah Zomi a kici khempeuh, 2,200 bang om-in teh. Canada-ah 200 bang hi-in teh. 2008 Jnuary khit-a hong tung thakte leh i gam-a ciahte, kihel lo hi.

ZOL: USA a bang sema, bang chi khosak na hia? Inlam paikik na sawm hiam?

TgZomi: Ka cidam loh kipat-a kipan, hong it Zomi u le nau-te in hong keem hong khoi uh hi. A diakdiak-in, omna khawlina hong pia, hih a nuai-a teng tung-ah lungdam mahmah ing:

Pastor Tg. Eddie Ngin Hang, Rev. Dr. Tg. Chin Khua Khai, Tg. Andrew Dal Sawm Khai, Tg. En Khat Thang, Rev. Tg. Kham Do Thang, Rev. Tg. Go Khan Pau, Tg. Thang Tul Mung, Tg. Sian Ngen Kam, Rev. Tg. Thawng Lian Khup, Tg. Pum Za Khai, Tg. En Lian Pau, Tg. Thang Zel Lal, Tg. Thawng Cin Pau, Tg. Lian Khan Mung, Tg. Neng Khan Pau, Tg. Vung Pian Sing, Tg. Kham Khup Pau, Tg. Thang Do Hang, Tg. Tuan Za Cin le Tg. Lian Hau Mung.

Tu laitakin, bangmah seem zo lo ka hih manin, ka hun ngah kaalkaal-in, lai ka sim thei-a, lai ka sim kawm-in, Zolai bangci leh picing thei ding, cih ka ngaihsun hi.

Inn lam-ah ka ciah zawh ciangin ciah sawm mah ing.

ZOL: Doctorate Degree bang kum a koi apan a ngah leh na thesis hon hilh ve maw.

TgZomi: Fuller Seminary-ah (Semi a kici newspaper-ah) hi ta leh, website pawlkhat-ah hi ta leh, Dr. Pau Cin Thang ci-a a kigelhna a om hangin, doctorate pen ngah nai ke'ng. Ka cidam loh (diabetes nei; tua diabetes huhau-in, ka khe, ka mit, ka ha, ka lungtang, ka sin, cihte hoih lo; ka tuap tung-ah a kithei lo natna nam khat om; ka khe guh hong kitan; etc.) ciangin, na seem zo lo, sang kah zo lo ka hih manin, sangkah loh khuan ngen ing. Tu ciang, sang man nai ke'ng.

Ka sang kahna pen Center for Advanced Thoelological Studies (CATS), Graduate School of Theology (SOT), Fuller Theological Seminary, Pasadena, California hi.

<http://www.fuller.edu/>

<http://www.fuller.edu/academics/school-of-theology/about-sot.aspx>

<http://www.fuller.edu/academics/school-of-theology/cats/about-cats.aspx>

<http://www.fuller.edu/academics/school-of-theology/cats/phd-in-theology.aspx>

Ka major concentration pen Theology (sang pawlkhatte-ah Systematic Theology kici) hi-a, ka specialization pen Christology hi. Dissertation pen "The Relevance of Jesus Christ: The Jesus of History and the Christ of Our Faith" cih ding dan khat hi.

ZOL: Laibu na bawlta hiam, na bawl leh a kum leh a bu min bang?

TgZomi: Laibu bel a kician ka bawl om nai kei. Guphiatna Bucing Tomlahna (A Synopsis of Full Salvation) a kici laibu neu khat bawl ngei ing. 1981 kum hi. Zomi Khuavak cih laibu neu khat, Literacy and Evangelism International' lamlahna tawh bawl ung. 1991 bei lam hi.

ZOL: Article tuamtuum bangzah na gelhta a?

TgZomi: Article zong ka gelh tam nai kei. Newsletter, Newspaper, Journal, Magazine-te-ah sawmthum (30) val khawng bek hi mai-in teh.

ZOL: Literature lam a lunglut mi na hihna internet a na khahkhiak na laigelh tuamtuum apan kilang hi. Literature lam ah Zomite dinmun bang chin na mu a?

TgZomi: Zomi sung-ah, Hakha lam-te, linguistics-ah thahat hong kipan uh hi. A masa-in, Robert Biak Cin, M.A.

(English) (Lecturer in English) in M.A. dang khat hong ngah beh-a tua pen M.A. (Linguistics) ahi hi. Hakha Dictionary bawl, ci-in, za ing. (Hakha-Hakha maw, Hakha-English maw, English-Hakha maw, thei ke'ng.)

Tua khit ciangin, Rev. David Van Bik' tapa Kenneth Van Bik in University of California at Berkeley (UC Berkeley) pan-in Ph.D. (Linguistics) hong ngah-in, Hakha lai tawh kisai article/paper tampi tak gelh hi. Pil hi ding hi ve'n, San Jose State University-ah sia seem hi.

<http://www.linguistics.berkeley.edu/research/field/>

<http://www.ratemyprofessors.com/ShowRatings.jsp?tid=1088475>

Tu laitak-in Albert Ceuhlun in University of Illinois at Urbana-Champaign-ah Ph.D. (Linguistics) a sin laitak hi-a Professor F. K. Lehman (alias) U Chit Hlaing (Professor of Anthropology and Linguistics)

<http://www.anthro.uiuc.edu/faculty/lehman/>

tawh Hakha lai vai, article/paper tampi gelh khawm khin uh hi.

Zomi sung-ah, Kuki lamte zong, lai lam hat mawh lo uh-a, Ph.D. (Linguistics) a ngah zong om uh hi.

Zomi sung-ah Tedim lam-te, a beisa-in lai lam-ah kihat mawh lo hi. Rev. Tg. Sukte T. Hau Go, Rev. Dr. Tg. Kam Khaw Thang, Siapi Tg. Vul Za Thang, Sia Tg. J. Gin Za Twang, Sia Tg. Ginkhatsuan, Sia Tg. Khup Lam Thang, Rev. Tg. Khup Za Go, Rev. Tg. Paul Thuam Thang, Dr. Tg. H. Kam Khen Thang, Dr. Tg. H. Gin En Cin, Rev. Tg. Gho Khan Dal, Sia Tg. J. Hang Khan Pau (Tg. Khanno), Sia Tg. Cin Sian Pau, Rev. Tg. Pau Cin Thang cihte in Zolai lam uuk tak-in hong seem uh hi.

Deihsakna, uukna tawh a kiseem hi-a, linguistics hoih tak-a sinna, kinei lo hi. Tu ciangin, Rev. Tg. Khoi Lam Thang in M.A. (Linguistics) hong ngah-a, linguistics degree a ngah, amah a masa peen hi kha ding hi.

Khangno sung panin, Tg. J. Thang Lian Pau, Sia Tg. Mang Tungg Thang, Sia Tg. Pau Lian Mang (Sia PLMangno) cihte in amau' hih theih bangin telkanna nei uh hi.

A huampi-in en leeng, Zolai telkanna (research) tawh kisai-in kithaneem lai-a, ahih hangin lamet bei hi lo-in, mai lam-ah lametna tampi i nei hi.

ZOL: Pau Cin Hau lai na muhdan leh tuhun a zat tuak nasak leh saklauh dan hon gen ve.

TgZomi: Pu Pau Cin Hau' Lai (Laipian Lai) pen lai nei khat i hihna lahna hi. Ei Zomi a kici teng (Tedim, Falam, Hakha, Matu, Cho, Asho, Mara, Khumi, Lushai, Bawm, etc.) sung-ah lai a nei pen, ei Tedim bek mah ahi hi. Tua ahih manin, kepcing huai hi. A tawm peenpeen-in, "lai nei ngei ung," cih lahna (museum piece) beek-in kep huai hi. Tua bang-a kep ciang bek hi lo-in, taangzai takin kizang thei leh zong, deih huai hi.

Tua ka cih ciangin, tu-a i zatsa, Dr. Joseph Herbert Cope' hong bawlsak Zolai pen phiat ding ka cihna hi lo hi. Hih Zolai pen, nakpi tak-a puah to-a, University ciang dong-a a kisin zawh nading, hanciam huai hi. Laipian Lai pen, sange-ah, a sin nuamte in a sin theih ding subject (optional subject) khat-in kinei leh, hoih ding hi. Linguistics a uuk, gamdangmite in zong sin nuam ding uh hi.

ZOL: Zomite tual pau (dialect) tuamtuam nei i hihna in i literature a haksatna piangsak in na thei hiam?

TgZomi: Dialect tuamtuam i nei hian, tua dialect-te tawh laibu bawl ding hi leeng, i zuak nading (market) neu hi. Mi tampi in sim kha lo ding, cihna ahi hi. I Standard Language (Zokam, or Tedim) tawh gelh leeng, i market hong gol zawdeuh hi.

ZOL: Pawl khatin lai leh kampau kibanglous, lai i gelh ciangin kam a i paukhiak (accent) bangbang gelhkhiak sawm le double letter khong nak zat ngai lua, dialect tuamtuam nei i hihna ah lai gelhdan zattangpi (standard) khat neih zawk ding ahi chi uhi. Nang bang na chi muh a?

TgZomi: Double letter zat pen, a kulna tawh kizui-in Dr. Joseph H. Cope in hong zatpih hi. "In ka tun' ciangin, ka pa in, 'An huan in,' hong ci hi" cih bang mun-ah "in" tam lua-a tel hak kha thei ding ahih manin, "Inn ka tun' ciangin, ka pa in, 'An huan in,' hong ci hi" ci-in, double consonant (nn) "inn" hong zatpih hi. Tua bangmahin, Lai Siangtho sung-ah "Tu khat hong la in" cih dan hi leh, "tu" i cih pen lokhawhna-a i zat tu (hoe) zong hi thei, keel tawh a kisuun pian ganhing khat (lamb; sheep) zong hi thei ahih manin, "Tuu le keel" ci-in double vowel (uu) "tuu" hong zatpih hi. Tua ciangin, aw-sau lahna-in awmung kithuap kizang hi. "Sa na sem khit ciangin na dang seem nai kei inla, tawnga phot in."

Tu ciangin, a kisapna tawh kizui-in mimal khat ciat in, i puah toto hi. Aw nuaikiat lahna-in "h" a kizat hun pen bang hun hiam ka ciat loh hangin, 1968 pawl hi kha dingin ka ngaihsun hi. Kua'n zangh masa hiam, cih zong ka thei kei hi. Vung Khan Mang. Hih pen numei ahih leh Vung Khan Mang mah-in kigelh-in pasal ahih leh Vung Khan Mang cih bangin kigelh hi.

Rev Dr. Tg. Khai Khan Suan pen tua bangmah-in kigelh hi. A kiciansak nuamte in Khai Khan Suanh zong ci thei kha ding uh hi. Aw sangkah kui kik ahih leh, gentehna-in Siapi Suann Khan Mang, Rev. Suann Za Lian, ci-in kigelh leh kitel kaan hi. Tua mahbangin, Dr. Lia Go Lun Niang, Sianu Niang Pau cihte zong, a aw pheipai ahih leh, Niang

mah-in kigelh-in Dr. Lia Go Lun Niang, ci-in kigelh-a, a aw sangkah kui kik ahieh leh Niangg-in kigelh-in Sianu Niangg Pau ci-in kigelh hi. Tua bangmah-in, Siapi Lamm Za Tinh (aw kah to kui kik), Siapi Dim Lam Thang, ahieh kei leh Dim Lam Thang. Tu ciangin India gam-a om Zomi pawlkhat in "an" (food) pen "ann" ci-in hong gelh uh hi. Hih double consonant zatna pen Sia Tg. Ginkhatsuan in 1974 lai pawl-a hong patkhiat, ahi hi.

Hih bangin, ei' mun ciat-ah eima' thu tek tawh i puah ciat hi. Zomi linguistic seminar khat om kik zo leh, hoih dingin ka um hi. Tua bang maitang kimuhna a haksat leh zong, Zolai linguistics online forum khat kinei zo leh, hoih dingin ka um hi. Tua mun panin, i zuih kim theih ding (standard) khat i vaihawm thei ding hi.

ZOL: India Zomite omna koikoi ah na zinkhata a?

TgZomi: 1982 kum-a a kibawl Zomi Linguistic Seminar (ZCLS le PLS) pen Moreh-ah tung-a, tua peen mah, India ka paina hi. Mun dang pai ngei ke'ng.

ZOL: Zomi i chih chiangin nang kua teng huamkha sak na hi hiam?

TgZomi: Zomi-ah, Kawlgam-a om Chin a kici teng (Tonzang, Tedim, Falam, Hakha, Thlantlang, Matupi, Mindat, Kanpetlet, Paletwa township-a teenge, Homalin, Tamu, cihte-a a teeng Kuki/Thado, leh Magwe Division le Pegu Division-a teeng Asho-te), India gam-a om Mizo, Paite, Vaiphei, Gangte leh a dangte, Bangladesh gam-a Bawm le a dangte, cih bang kihel hi. Tua teng pen Zomi hi-a, Zomi pen huamkim kammal (generic name) hi, ci-in ka ngaihsun hi.

ZOL: ZORO te'n UNO lam khonga a malakna uh na theihpih hiam?

TgZomi: Tam theihpih ke'ng. Tu sung teng-in, a beisa sangin, a tam zaw, theihpih kha-in ki-um ing.

ZOL: October 2008 chianga Aizawl a Seminar neih ding vai na gen uh bang seminar hi hiam? A tomkim in nong hilh thei diam?

TgZomi: Hih pen history vai hi in, tangthu a thei zaw diakte kihel leh a hoih ding, ahi hi. Kei, a kihel hi ke'ng. Tg. Tualchin Neih Sial, Ph.D. (History) bang kihel thei leh a deihsak ciang, hi lel ing. Ka theih dangte (Dr. Tg. Nang Suan Kham, Maj. Tg. Khup Cin Pau, Dr. Tg. Thang Za Tuan, cihte) kisam napi-in, Dr. Tg. Tual Cin Neih Sial kisam kha lo ahieh man-in, ama' kihel ding, a deihsak hi'ng.

ZOL: Nang muhna ah biakna (religion) leh politics a pai khawm ding maw paikhawm lou ding?

TgZomi: Hih pen mi' tel theih dingin, kam tawmno khat tawh ka gen thei ding hiam, ka thei kei hi.

A masa-in, biakna leh politics pen gawm khawm lo-in, biakna naseemte in biakna seem, politics naseemte in politics seem le uh, siangtho peen hi. Jesus in tua hun laitak-a Roman politics, Judean politics cihte-ah kihel lo-in, na na seem hi. Sawltaakte zong, tua bangmah ahi uh hi.

Mihing i hihmanin, politics a kiseem khakha ahi hi. Gentehna: Pawlpi sung-ah pawltuam (faction) neihna, cihte.

I theih loh kaal-in politics a seemseem i hi hi. Ahieh kei leh, a seemseem-in hong kingaihsun hi. Jesus in Kingdom of God thu a gen ciangin, tua hun laitak-a gam-ukte in politics a seem, sa uh hi. Huihpi guahpi hang-a a si a liam-te, itna tawh va huh leeng zong, politics a seem-in hong kingaihsun thei hi.

ZOL: Biakna lam ah bang pawlpi ah na om a?

TgZomi: Evangelical Church of Christ (E.C.C.)-ah om ing.

ZOL: Gamkhangtoute (developed contries) ah kuamah in Pathian thu don nawnlou biakin khong kizuak tam luata chih bang thuthang omte toh kisai bang gennop na neia?

TgZomi: Leitung gamte, kumpite, biaknate, kipawlnate, pawlpite, etc. pen paak tawh kibang hi. Paak pen hong palh ciuciau-in, tawlkhat khith ciangin hong palhkhia-a, tawlkhat khith ciangin hong vul-in, tawlkhat khith ciangin a kung pan-in hong pulhkhia hi. Paak kung khat-a a paakte, a paak hun kibang lo uh-a pawlkhatte a paak uh ciangin, pawlkhatte na vul ta uh-a, pawlkhatte lah paak ding hong kipan uh hi.

Lai Siangtho sung-a a kigen, Leitung bup a huam empire li (4) te en leeng: Babylonia, Medo-Persia, Greece le Rome. Khat khith khat hong khang uh-a, khat khith khat hong bei uh hi.

Christian a hat gam masate, upna lam-ah hong thakiam pian hun ciangin, Christian a suak tung gamte, hat hong kipan uh hi. American-te' hun a bei lam hi ta-a, Korean-te' hun hi ta, cih ding peuh hi leh kilawm hi. Kawlgam Baptist sung bang en leeng, 1813 pan 1943 ciang bang pen Kayin-te' hun cih theih hi. Tua khith pan tu hun ciang, Zomi-te' hun cih theih hi. Tua khith teh, kua' hun?

Ei' hun ciat a zui i hi hi.

ZOL: Gamdang a omte'n bangchin i ngeina (culture) kemit le uh hoih nasa a?

TgZomi: Mun khat-a a teeng khawmte leh mun khat-a teeng khawm ahieh loh hangin omna kinaai-a a teengte in, kimuh tuahna bawl zeel ding, Zopau tawh kiho ding, i naupangte tung-ah Zolai hilh ding, cih bang hanciam huai hi. Inn-ah Mangkam tam pau lo-in, Zokam mah tawh kiho zawk ding, hoih hi. I naupangte in inn pua lam-ah Mangkam hong siam mahmah lel ding uh hi. Mangkam a siam loh ding uh patauh huai lo-in, Zokam a pau theih loh ding uh, a

mangngilh ding uh, patauh huai hi. Zolai tawh a kigelh laibu, journal, magazine tuamtuum hawmkhiat zawh ding, thupi hi. Tu ciangciang, naupangte' aading laibu kibawl zo meel lo hi. Zolai hoih tak-a kigelh theih nadingin, telkan (research) toto-in puah tohtoh ding, kiasm hi.

Hih bang nasep pen, Zomi pawlpite in zong seem thei ding-a, a diakdiak-in, Zomi Innkuan-te in seem zo le-uh a kilawm a kituak peen ahi hi.

ZOL: Tulai a gamdang a om khenkhat in USA khong a a hihdan uh zuia a behmin uh zanglou a atate behmin dinga a Pa min khong a zat uh bang na chi ngaih a?

TgZomi: Mangte' aa i zuih vet ding leh beh min hoh zangh leeng, bang a ci tam, ci ing. Pa' min i zat teh, beh thak khat a saat (puan) kisuak kha thei ding hi, a ci zong ki-om hi. Kei bang bel, tu ciangciang, pa' min lah zangh lo, beh min lah zang lo-in, Zomi min bek ka zang mai phot hi! Ka min, Taang Zomi hi ve'n mataw! :-)

ZOL: Bang music na ngaina a? Zomite music dinmun na muhna?

TgZomi: Music lam bel hiam (mawl lo) het kei ing. Christian Hymnal sung-a la (hymn)-te ngai thei ing.

ZOL: Na nu leh na pa' min mai-a Lia leh Taang na koih, a bang chi dan a hia? Lia leh Taang pen nungak leh tangval a chihna hiam?

TgZomi: Ka pa pen "Pa Thang Za Kam" (Pa = Father) ka ci kei-a, "Pa Kam" (Pa= Paternal Uncle) zong ka ci kei hi. "Pa" bek ka ci hi. Ka nu zong "Nu Niang za Dim" (Nu = Mother) ka ci kei-a, "Nu Dim" (Nu = Maternal Aunt) zong ka ci kei hi. "Nu" bek ka ci hi.

Tua pen kei le amau' kikaal-a kilawh kispna ahi hi.

Taangpi' hong theihpih ding ka ut ciangin a huamkim thei kammal ka zat hong kul hi. Kei'n "Pa" ka cih hangin, ka suahpihte simloh, midangte in "pa" hong cihpih lo uh hi. Pawlkhatte in "Gang" (Uncle = husband of one's paternal aunt) ci uh-a, pawlkhatte in "Pa" (Paternal Uncle) ci uh hi. Pawlkhatte leeuleeu in "Pu" (Maternal Uncle = brother of one's mother) ci uh hi. (Innpi Lai-at seem ngei ahih man zahtaakna-in "Pu Kampu" a ci zong om uh hi.)

"Lia" le "taang" pen lakam (poetic word) hi-a, "numei" le "pasal" cihna ahi hi. Taanglai-in min mai-ah kikoih ngei lo hi. 1964 kiim pawl panin, mi tawmkhat in min mai-ah koih hong kipan uh hi. Tua a zangh masa ko pawlkhat in "nungak" le "tangval" a cihna ka sa kha uh hi.

"Thu khat pen um pah lo ding, nial pah lo ding, telkan (research) phot ding," cih lungsim ka neih theih ciangin, telkan ka kipan-a, tu ciangciang ka telkana-ah, "lia" a kici kammal in numei (naungek, naupang, nungak, nupi, piteek) a vekpi-in huam hi, cih thu a hi zongin, "taang" a kici kammal in pasal (naungek, naupang, tangval, papi, puteek) a vekpi-in huam hi, cih thu ahi zongin, ka mukhia hi. 1964 kum ma (kum 1400 le kum 1964 kikaal)-a la a kiphuakte i et ciangin, "lia" in nungak, nupi, piteek a huamna le "taang" in tangval, papi, puteek a huamna i mu hi. 1964 kum khit-a a kiphuak late nangawn-ah a phuakte a upa khin ahih naak uh leh, tua bangmah-in phuak uh hi.

"Lia" pen "nungak" cihna bek ahi dingin kingaihsun khial kha thei hi. Tua ban-ah "tanu" a cihna a hi dingin kingaihsun khial kha thei hi. Tua bangmahin "taang" pen "tangval" a cihna bek ahi dingin kingaihsun khial kha thei hi. Tua ban-ah "tapa" a cihna ahi dingin, kingaihsun khial kha thei hi.

Lia pen numei a cihna hi-a, lakam-ah "ta" pen "von" ahi hi. "Von" pen "ta numei," "ta pasal" cihna hi lo-in "ta" cihna bek ahi hi. Tua ahih manin, ta numei pen "vonlia" kici hi. Tua mahbangin, lakam-ah "u" pen "ciin" hi-a, "nau" pen "tuai" ahi hi. Numei maw, pasal maw, kigen lo hi. Tua ahih manin, "u numei" pen "ciinlia" kici-a "nau numei" pen "tuailia" kici hi. "Lia" pen "nungak" bek a cihna hi leh, mi khat in, kum 60 a pha, pasal (husband) a nei, ta leh tu nangawn a nei, a tanu pen. "vonlia" ci-in la phuah thei lo ding hi. Tua mahbangin, mi khat in, kum 60 a pha, pasal (husband) a nei, ta le tu nangawn a nei, a u numei pen "ciinlia" ci-in la phuah thei lo ding hi. I pute i pate' hun lai-a a kiphuak late i et ciangin, tu le ta a nei khin a tanu pen "vonlia" ci-in na phuah uh-a, tu le ta a nei khin a u numei pen "ciinlia" ci-in na phuah uh hi, cih i mu thei hi.

Pa gualte' min mai-ah "Pa" koih-in, pu gualte' min mai-ah "Pu" koih ding hi, cih ngaihsutna zong om hi. Tua bang ngaihsutna a neite in Pa gual i cih pen kum 40 bang, Pu gual i cih pen kum 60 bang a pha dingin ngaihsun uh hi.

Ahi zongin, Pa gual (Pa' khan'gual) i cih, Pu gual (Pu' khan'gual) i cih pen, bangzah upa hiam (kum bangzah pha hiam) kigen thei lo hi. Pasal khat (A) in kum 14 a phaak-in tapa (B) nei leh, amah (A) pen, a kum a tawm mahmah hangin, "Pa" suak hi. Ama' tapa (B)' aadingin, amah pen "Pa" ahi hi. A tapa (B) in, kum 14 a phaak ciangin tapa (C) nei leh, amah (B) zong, "Pa" suak leeuleeu hi. A tapa (C) aadingin "Pa" ahi hi. Tua mipa (A) pen kum 28 khawng pha pan-a ahih hang, amah pen "Pu" suak hi. A tupa (C)' aadingin "Pu" ahi hi. Tua naupangpa (C)' pa gual i cih pen kum 14 khawng hi-a, a pu gual i cih pen kum 28 khawng ahi hi. Kum 28 pen, mi dang khat' aadingin, Pu gual (kum 60) hi lo lua kisa-in pa gual (kum 40) zong hi lo hi.

Pa (father) leh pu (grandfather) pen ta (son/daughter) neih, tu (grandson/granddaughter) neih tawh kisai ahi hi. Kum tamna tawh kisai lo hi. Pasal khat in kum 80 bang a phaak hangin, tu a neih kei leh "pu" suak lo-a, ta a neih kei leh "pa" suak lo hi. Pa a suak, pu a suakte zong, midang tawh kisai lo-in, a tate, a tute bek tawh kisai uh hi.

U Pau Cin Suan pen ka pa sangin upa zaw hi. A hi zongin ka "u" hi-a, ka "pa" hi lo hi. Kei pen khang 14-na hi-in, u

Pau Cin Suan zong khang 14-na mah ahi hi. Ka pa pen khang 13-na ahah manin, u Pau Cin Suan in ka pa pen “pa Kam” ci hi. U Pau Cin Suan’ tapa (khang 15-na) pen kei sangin upa zaw tham hi. Amah’n kei pen “pa Thang” hong cih ding, ahi hi. U Pau Cin Suan’ tupa (khang 16-na) le ka nau Mungbawi (khang 14-na) pen kikhah’gual uh-a, sang-ah a tan uh kibang-in, tu khawm uh hi. U Pau Cin Suan’ tupa (khang 16-na) in, Mungbawi (khang 14-na) pen “pu Mung” a cih ding, ahi hi. Khanggui (generation) pen khan’gual (contemporary) tawh kisai lo hi. U Pau Cin Suan pen, ka pa’ khan’gual (contemporary) hi-a, ahah hangin, kei le u Pau Cin Suan pen khanggui-ah a kibang ka hi uh hi. Ka pa’ khan’gual ahah teh, ci-in, “Pa Pau Cin Suan” ci leng, a khial, ka hi hi. Ka nau Mungbawi in zong, “Ka khan’ gual ka lawmpa’ pu hi mawh ahah teh,” ci-in, “Pu Pau Cin Suan” ci leh, a khial, ahi hi. I pu’ khan’gual peuhmah “pu” kici thei kim lo-a, i pa’ khan’gual peuhmah “pa” kici thei kim lo hi.

Si leh sa kinaai lo napi-a “pu” ci-a sapna (direct address) a ngahte pen, i pu i pate’ hun lai-in ukpate ahi uh hi. Ukpi Tg. Hau Cin Khup pen, a nuai-a hausa khat in “Pu” ci-in sam (second person direct address) ding-a “Pu Hau Cin Khup” ci-in a minpi-in sam lo kha ding hi. “Pu” pen min mai-a kikoih (honorific prefix in third person reference) hi lo-in, maitang kimu-a kihona (direct address)-a a kizangh ahi hi.

Tg. Kham Za Dal pen Ukpi Tg. Pum Za Mang’ tapa nautum hi-a, tangval hi-in, college kah hi. Tua hun laitak-in, ukpi ki-ukna bei khin, Tg. Pum Za Mang zong, si khin hi. Ahi zongin, kizahtaak mahmah lai veve ahah manin, pawlkhat in “Pu Kham Za Dal” ci-in, pawlkhat in “Pu Dal” ci-in, pawlkhat in “Pu” ci-in, sam uh hi. Tua bang-a “Pu Dal” ci-a samte, “Pu” ci-a a samte pen, amah sang-a nauzawte hi tuan lo-in, amah sang-a a upa zaw tham, kum 60, kum 70 a pha piteek, puteekte zong, ahi uh hi. Amah, kum 60 a phaak man-a “pu” a kici hi lo-in, zahtaakna lahna ahi hi. (Tg. Kham Za Dal in a khangno, a tangval laipi mahin, hong sihsan hi.) Tua “pu” cihna pen, kum tawm kum tam tawh kisai lo, zi neih le neih loh tawh kisai lo, ta/tu neih le neih loh tawh kisai lo hi.

Tu hun ciangin, ukpate om nawn lo ahah manin, i zahtaak mi khat peuh zong “pu” ci-in i gen (refer) thei hi. Lai i gelh ciangin ama’ min mai-ah “pu” zong i koih kha thei ding hi. Zahtaakna lahna hi-a, kum bangzah pha hiam cih tawh kisai lo, zi le ta nei hiam, tu le ta nei hiam cih tawh kisai lo hi.

A tom-in gen pak leeng, “lia” le “taang” pen, “numei” le “pasal” cihna hi-a, kum tam le kum tawm tawh kisai lo, zi/pasal neih le neih loh tawh kisai lo, ta/tu neih le neih loh tawh kisai lo-in, kuamah deidanna nei lo-a, a huamkim min mai-a kikoih kilawhna (generic honorific prefix) ahi hi.

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/LialehTaangVai2007%2801%29.pdf?attredirects=0>

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/LialehTaangVai2007%2802%29.pdf?attredirects=0>

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/LialehTaangVai2007%2802B%29.pdf?attredirects=0>

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/LialehTaangVai2007%2803%29.pdf?attredirects=0>

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/MinMai-aLia-Taang%2CNu-Pa%2CPi-PuZatna.pdf?attredirects=0>

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/Pa%2CPano%2CPapi%2CPu%2CPasal%2Cetc.%28Revised%29.pdf?attredirects=0>

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/ZomiPersonalNames%28SpecialDiminutives%29.pdf?attredirects=0>

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/Lia%3DNumei%28%3DNungak%2CNupi%2CPiteek%29.pdf?attredirects=0>

<http://6247250457324764108-a-1802744773732722657-s-sites.googlegroups.com/site/zomilinguistics/papers-by-taang-zomi/lia-taang-etc/LialeTaang.pdf?attredirects=0>

ZOL: Personal deuh ki dong le. Na hinkhua ah lohcing na kisa hiam? Kisikluatna na nei hiam?

TgZomi: Ka khangno lai-in, kei tawh kilawm kituak-in lawhcing mawh lo ka kisa-a, 1997 kum-a ka dam loh-a kipan lawhcing ka kisa kei hi. Tu-in ahah leh, ka ngap loh kawmkaal-ah mite’ phattuum nading khat peuhmah ka seem nuam veve-a, gen taak ahah loh hangin, Zomite i minam hihna i kep nading-a a kitaangsam mahmah ahi lai lam tawh kisai-ah, kihel thei ka hih manin, kithaneemsak, kilungkiasak lo-in, ka kithangahsak hi.

ZOL: Mi’n bangchin hon thei le uh na ut a?

TgZomi: “Taang Zomi pen, kuama’ theih zong hi lo, kuama’ phattuum nading a seem zo zong hi lo ahah hangin, ama’ khom-in Pasion um-in, Zomite’ aading a deihsak khat hi,” ci-a hong kitheih ding ut ing.

ZOL: Kong dot khaklauh mipi theih dinga gennop leh vei deuh na neih dang a om leh hon gen ve maw.

TgZomi: Tu-a i gen teng mah zong, tu tadih-in kicing phot hi. Ahi zongin, thu khat thu nih gen beh ni, i cih leh, gen beh pak thei ni.

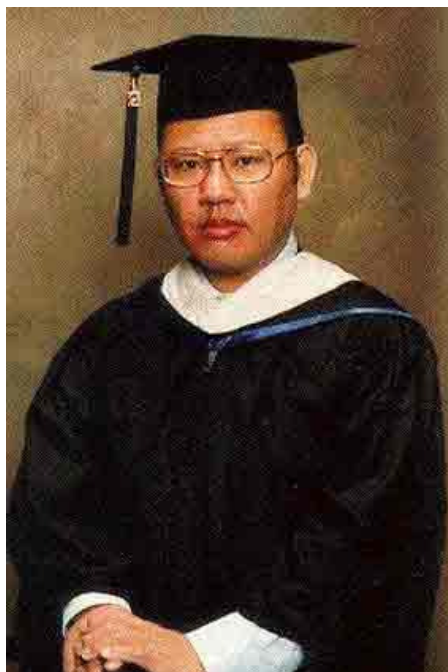
Zolai vai tawh kisai-in, i upmawh tamsak lo-in telkan (research) ding thupi sa ing. I zaak thu khat pen um pah biangbuang lo, nial pah biangbuang lo-in, maan hiam maan lo hiam ci-in, khingkhai phot-in, tua khit teh i telkan ding, thupi sa ing. I telkan khit ciangin, thukhupna (conclusion) nei pan leeng, hoih ding, ci ing.

Lai thupi i gelh ciangin, thu i ngahna a naakpi, a bulpi (source) i gen teekteek ding, thupi sa ing. Ei' theih tawmm bang-a i gelh pen a guuktaakna (plagiarism) suak hi.

ZOL: I houlim theih manin ka lungdam. Chidamna leh khansauna Toupa'n hong pia hen.TgZomi: I kiho theih, kei zong, lungdam mahmah ing.

POFILE

Min:	Tg. Pau Cin Thang
Nu leh Pa Min:	Tg. Thang Za Kam le Lia Niang Za Dim
Pian'na Khua:	Lailui Village, Tedim, Township, Tedim Subdivision, Falam District, Zogam
Nute Pate' Piann'na Khua:	Pa: Tonzang, Tonzang Township; Nu: Lailui, Tedim Township
Pian'ni:	07 JUL 1949 THU
Zi leh Tate:	Zi: Lia Khup Zam Ciin (Lia Ciinno) Tate: (1) Tg. Kam Sian Tung (Tg. Tungpi), City Star Hotel (2) Lia Dim Lian Vung (Lia Vunglek), Nikko Digital Imaging Centre (3) Lia Dim Lun Niang (Lia Niangnu) (4) Lia Ciin Hau Cing (Lia Cingleuh), ETS (Lai Siangtho Sang) (5) Lia Vungh Deih Huai (Lia Huaipi), Korean Restaurant
Qualifications:	B. Th., M.A. (Biblical Studies and Theology), Ph.D. (Systematic Theology) in slow progress.
Nekzonna/Nasep:	Pastor/Editor
Lunglutna leh Veite:	Languages: Zolai, Burmese, English, Greek, Hebrew, Aramaic, Latin, German, French, Spanish, Chinese (Mandarin), Italian, Sanskrit, Pali, Esperanto, Talossan. Zola nam bang zah pha, bangci kiphuah (how to compose Zomi poems, etc.) cihte kan huai. Zolai Grammar, Zolai Dictionary le Zolai Encyclopedia a hoih, a kip khat neih zawh nading. (Zogam Encyclopedia pen Sia Pum Khan Nang in bawl hi, ci-in ka za-a, lungdam huai mahmah hi. Zogam Encyclopedia pen a kinei ding hi ta hi. Zolai Encyclopedia kizam lai hi.) Linguistics: Zolai i puah kician zawh nadingin linguistics a sin zong a tawm peen li bang nga bang pha leeng, hoih ding hi. Sin ding hun a ngah lote in a sim theih dingin laibute i ngah zawh ding, kizam hi. Laipian font bawl zawh huai hi.
Tu lela khosakna:	Florida, USA



Hits: 89

[Email This](#)

[Set as favorite](#)

Comments (1)

...

written by ppguite, August 27, 2008

Pu (Tg)Pau Cin Thang interviewna a panin amah hi (1) a telkan thilte genkhia mi dik (2) bang peuh a chiamteh det det koih mi (3) a ki ngainiam leh ki thunun mahmah mi. Amah bang mihing Zogam in i poimoh.

Votes: +0

[vote up](#)

[vote down](#)

[report abuse](#)

Write comment

You must be logged in to a comment. Please register if you do not have an account yet.

[Next >](#)